

Les registres de langue

Séance 1

Découverte

Objectifs

- 1 Je connais les différents registres de langue, et je sais dans quel cas les utiliser.
- 2 Je sais identifier à quel registre de langue appartient un mot ou une expression.

Matériel :

- Un jeu d'étiquettes.
- Un texte par élève.

Aide aux élèves en difficulté :

- Aide de l'enseignant.

Déroulement

55 min

Temps

- Jeu avec les étiquettes.

- Sans explication préalable, l'enseignant distribue une étiquette à chaque élève.
- L'enseignant donne la consigne :
« Vous devez retrouver les deux étiquettes qui correspondent à la vôtre. Une fois ceci fait, vous devez vous assoir et faire répondre oralement aux questions suivantes :
 - pourquoi vos étiquettes vont ensemble ?
 - quelles sont les différences entre vos étiquettes ? »
- ⇒ Les phrases suivantes sont écrites au tableau :
Pourquoi nos étiquettes vont ensemble ?
Quelles sont les différences entre nos étiquettes ?

15

- Mise en commun.

- Groupe par groupe, chaque élève lit son étiquette : les autres élèves valident ou non.
- Le débat sur les propositions doit amener à différencier les trois registres de langue (le maître écrit au fur et à mesure, au tableau :
 - Le langage familier : utilisé à l'oral, entre amis.
 - Le langage courant : utilisé à l'oral et à l'écrit, dans la vie quotidienne.
 - Le langage soutenu : utilisé surtout dans les textes littéraires.
- L'enseignant demande à chaque élève de venir placer son étiquette dans la bonne catégorie, au tableau : les autres élèves valident ou non.

15

- Activité de lecture.

- L'enseignant distribue la feuille d'activité à chaque élève.
- Le texte est lu oralement, et explicité.
- Les élèves font l'activité

10

- Correction collective.

- L'activité est corrigée collectivement.

10

- Conclusion de la séance.

- L'enseignant interroge les élèves sur ce qui a été vu et appris lors de la séance.

5

<i>Familier</i>	<i>Courant</i>	<i>Soutenu</i>
Un boulot	Un travail	Une profession
Se grouiller	Se dépêcher	Se hâter

Un bobard

**Un
mensonge**

**Une
affabulation**

**Un casse-
croûte**

Un goûter

**Une
collation**

**C'est
rigolo !**

**C'est
marrant !**

**C'est
désopilant !**

Moche

Laid

Hideux

Chahut

Bruit

Boucan

Faucher

Voler

Dérober

Un bouquin

Un livre

Un ouvrage

Lis le texte suivant, puis fais l'exercice.

FAÇONS DE PARLER

Papa, il est prof de français... Oh, pardon : mon père enseigne la langue et la littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.

L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon.

- Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.
- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.
- *Très cher père*, ai-je corrigé, *je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie.*
- Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré papa.
- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché, n'y tenant plus.
- Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.
- La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires.

- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa, satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

- Mais t'es cinglé, ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu f... le camp, tu pisses le sang ! Tu as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bains, et dém...-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !

J'ai failli répondre : « *Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais donc gré de bien vouloir vous exprimer en français.* » Mais j'ai préféré ne rien dire.

De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

D'après *Nouvelles histoires pressées*, Milan Poche Junior, 1992

Cherche et recopie les phrases équivalentes aux phrases suivantes.

Langage familier	Langage soutenu
Papa, il est prof de français.	
C'est pas marrant tous les jours !	
Je pisse le sang !	
Mais grouille-toi !	
Ça fait vachement mal !	

Lis le texte suivant, puis fais l'exercice.

FAÇONS DE PARLER

Papa, il est prof de français... Oh, pardon : mon père enseigne la langue et la littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.

L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon.

- Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.
- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.
- *Très cher père*, ai-je corrigé, *je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie.*
- Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré papa.
- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché, n'y tenant plus.
- Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.
- La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires.

- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa, satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

- Mais t'es inglé, ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu f... le camp, tu pisses le sang ! Tu as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bains, et dém...-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !

J'ai failli répondre : « *Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais donc gré de bien vouloir vous exprimer en français.* » Mais j'ai préféré ne rien dire.

De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

D'après *Nouvelles histoires pressées*, Milan Poche Junior, 1992

Cherche et recopie les phrases équivalentes aux phrases suivantes.

Langage familier	Langage soutenu
Papa, il est prof de français.	Mon père enseigne la langue et la littérature françaises.
C'est pas marrant tous les jours !	Parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.
Je pisse le sang !	Le sang s'écoule abondamment de la plaie.
Mais grouille-toi !	Je te serais donc extrêmement reconnaissant de m'accorder sans délai les soins nécessaires.
Ça fait vachement mal !	La douleur est intolérable.